

# Ausschreibung / Notice of Race



Internationale Deutsche Meisterschaft 2018  
der Contender Klasse

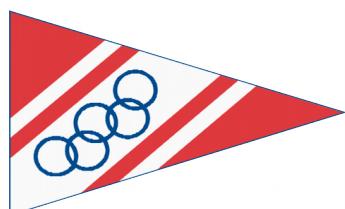
-

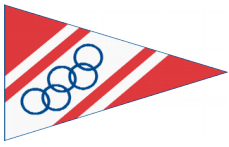
International German championship  
2018 in Contender class

29.9. - 01.10.2018  
Kiel - Schilksee

Veranstalter / Organising Authority:  
Deutscher Segler Verband (DSV)

Durchführender Verein / Host Club:  
Turn- und Sportverein Schilksee  
-Segelabteilung-  
**Kiel, Deutschland / Germany**





## Ausschreibung

## Notice of Race

### 1 Regeln

### Rules

- 1.1** Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ festgelegt sind.
- 1.2** Meisterschaftsordnung, Contender-Klassenvorschriften, Segelanweisung und Regeln der Ausschreibung gelten.
- 1.3** Nicht anwendbar
- 1.4** Es gilt Anhang P.
- 1.5** Besteht ein Konflikt zwischen Sprachen gilt der englische Text, für die Ordnungsvorschriften des DSV der deutsche Text

The regatta will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.

Meisterschaftsordnung, Contender Class Rules, Sailing Instructions and Rules of Notice of Race will apply.

Not applicable

Appendix P applies.

If there is a conflict between languages the English text will take precedence. For the German national prescriptions the German text will take precedence

### 2 Werbung

### Advertising

- 2.1** Werbung durch den Teilnehmer ist wie folgt beschränkt WORLD SAILING Regulation Kategorie A.
- 2.2** Boote können verpflichtet werden, vom Veranstalter gewählte und gestellte Werbung anzubringen.

Competitor advertising will be restricted as follows WORLD SAILING Regulation Category A.

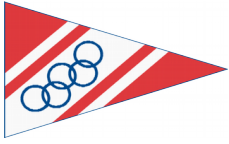
Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.

### 3\* Teilnahmeberechtigung und Meldung

### Eligibility and Entry

- 3.1** Die Regatta ist für Boote der Contender Klasse offen, mit gültigem Meßbrief. In Abänderung der deutschen Meisterschaftsordnung gilt Ziffer 8.1.6 für deutsche Teilnehmer. Ziffer 8.1.1 bis 8.1.5 werden nicht angewendet. (Ranglistenpunkte sind nicht erforderlich) Ausländische Segler können auch Deutscher Meister werden.

The regatta is open to boats of the Contender class that are qualified in accordance with MO 8.



**3.2** Der Schiffsführer muss entweder einen gültigen DSV-Führerschein, Jüngstensegelschein, Sportsegelschein oder einen für das Fahrtgebiet vorgeschriebenen oder empfohlenen amtlichen, auch vom DSV im Auftrage des Bundesministeriums für Verkehr, Bau- und Wohnungswesen ausgestellten und gültigen Führerschein besitzen. Bei Mitgliedern anderer nationaler Verbände gilt ein entsprechender Befähigungsnachweis ihres Landes.

The person in charge shall either have a valid driving license of the DSV, "Youth sailor license", "Sport sailor license" or a valid official license prescribed or recommended for the sailing area, issued by the DSV by order of the government department for traffic, construction and home development. Members of other national federations shall have an adequate driving license of their national authority.

**3.3** Jedes Mannschaftsmitglied muss Mitglied eines Vereins seines nationalen Verbandes sein. Jeder, einem deutschen Verein angehörende Teilnehmer, muss sich über die Internetseite des Deutschen Segler-Verbandes registriert haben.

Each crew member shall be a member of a club affiliated to a national authority of the ISAF. Each member of a club affiliated to the DSV shall be registered at the website of the DSV.

**3.4** Teilnahmeberechtigte Boote melden über Race Office:

Eligible boats may enter by using the following link:

[www.raceoffice.org/idmcontender2018](http://www.raceoffice.org/idmcontender2018)

[www.raceoffice.org/idmcontender2018](http://www.raceoffice.org/idmcontender2018)

**3.5** Nicht anwendbar

Not applicable

**4** **Einstufung**  
Nicht anwendbar

**Classification**  
Not applicable

**5** **Meldegebühr**

**Fees**

**5.1** Die geforderten Meldegebühren sind im folgenden aufgelistet:

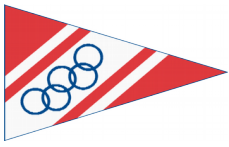
Required fees are as follows:

Klasse	Meldegebühr
Contender	100,- €

Class	Fee
Contender	100,- €

Die Zahlung des Meldegeldes muss mit der Meldung erfolgen. Der Anspruch auf Zahlung des Meldegeldes entfällt nicht durch Rücknahme der Meldung oder

The entry fee shall be paid after entering, even if the entry is cancelled later on or the boat does not show up. Entry fees will only refunded if the entry is rejected. The fees shall be paid on:



durch Fernbleiben des Bootes. Das Meldegeld wird nur bei Ablehnung der Meldung zurückerstattet. Die Gebühren sind per Paypal zu bezahlen oder zu überweisen auf:

TSV Schilksee Segelabteilung  
Fördesparkasse  
Kontonr: 91043463  
BLZ: 21050170  
BIC-/Swift-Code: NOLADE21KIE  
IBAN DE66210501700091043463

TSV Schilksee Segelabteilung  
Fördesparkasse  
Kontonr: 91043463  
BLZ: 21050170  
BIC-/Swift-Code: NOLADE21KIE  
IBAN DE66210501700091043463

**5.2** Die Meldefrist endet am 15.9.2018.  
Nachmeldungen siehe 5.3

Entry period ends on 15.9.2018.  
See 5.3 for later entries.

**5.3** Für Nachmeldungen wird eine Nachmeldegebühr i.H.v. € 30,-- erhoben.

For late entries an additional fee of € 30,-- is demanded.

**5.4** Weitere Kosten:  
Nicht anwendbar

Other fees:  
Not applicable

**5.5** Nicht anwendbar

Not applicable

**6** Nicht anwendbar

Not applicable

## **7 Zeitplan**

## **Schedule**

**7.1** Anmeldung:  
Freitag, 28.09.2018, ab 15:00 Uhr  
bis 20:00 Uhr  
Samstag ab 8:00 bis 11:00 Uhr

Registration:  
Friday, 28<sup>th</sup> of September 2018,  
from 15:00 to 20:00  
Samstag, 20<sup>th</sup> of September 2018  
from 8:00 to 11:00

**7.2** Vermessung und Kontrolle:  
Freitag, 28.09.2018, ab 15:00 Uhr  
bis 20:00 Uhr

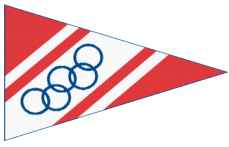
Measurement and inspection:  
Friday, 28<sup>th</sup> of September 2018,  
from 15:00 to 20:00

**7.3** Datum der Wettfahrten:  
Datum Klasse Contender

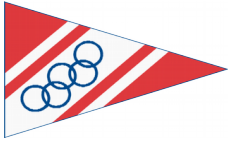
Dates of racing:  
Date Class Contender

29.09.2018  
30.09.2018  
01.10.2018

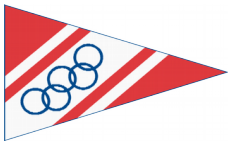
29.09.2018  
30.09.2018  
01.10.2018



<b>7.4</b>	Anzahl der Wettfahrten: Klasse      Anzahl    Wettfahrten pro Tag Contender 9      3 (optional 4 am Sonntag, 2 am Montag)	Number of races: <i>Class            Number    Races per day</i> Contender 9      3 (optional 4 on Sunday, 2 on Monday)
<b>7.5</b>	Der geplante Zeitpunkt des Ankündigungssignals für die erste Wettfahrt ist: 11:55 Uhr.	The scheduled time of the warning signal for the first race is 11:55.
<b>7.6</b>	Letzte Startmöglichkeit. Montag, 01.10.2018, 14:00 Uhr	Last possible starting time Sunday, 01 <sup>st</sup> of October 2018, 14:00
<b>8</b>	<b>Vermessung</b> Jedes Boot muss einen gültigen Messbrief vorweisen. Es werden Kontrollvermessungen, aber keine Erstvermessungen durchgeführt.	<b>Measurements</b> Each boat shall produce a valid measurement certificate. In addition measurement controls but no first measurement will be taken.
<b>9</b>	<b>Segelanweisungen</b> Die Segelanweisungen sind am 28.09.2018 ab 15:00 Uhr im Wettfahrtbüro erhältlich.	<b>Sailing Instructions</b> The sailing instructions will be available from 15:00 on 28 <sup>th</sup> of September in the race office.
<b>9</b>	<b>Veranstaltungsort</b>	<b>Venue</b>
<b>10.1</b>	Olympiahafen Schilksee - Anlage A	Olympiahafen Schilksee - Attachment A
<b>10.2</b>	Das Wettfahrtgebiet liegt in der Strander Bucht. - Anlage B	The race area is located in the Strander Bucht. - Attachment B
<b>11</b>	<b>Die Bahnen</b> Die Beschreibung der Bahnen erfolgt in den Segelanweisungen.	<b>The Courses</b> courses to be sailed will be described in the sailing instructions.
<b>12</b>	<b>Strafsystem</b>	<b>Penalty System</b>
<b>12.1</b>	Nicht anwendbar	Not applicable
<b>12.2</b>	Nicht anwendbar	Not applicable
<b>13</b>	<b>Wertung</b> entsprechend MO 10 und 11	<b>Scoring</b> According MO 10 and 11

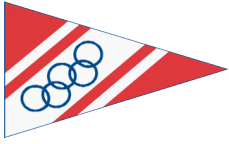


- |   |  |
|---|--|
| <p><b>14 Teamboote</b><br/>Teamboote müssen sich im Regattabüro anmelden.</p>   | <p><b>Support Boats</b><br/>Support boats shall register in the race office.</p>   |
| <p><b>15 Liegeplätze</b><br/>Die Boote müssen auf ihren zugewiesenen Liegeplätzen liegen. Die Liegeplatzgebühren sind nur für den Zeitraum der Veranstaltung im Meldegeld enthalten</p>   | <p><b>Berthing</b><br/>Boats shall be kept in their assigned places in the boat park.<br/>The charge is included in the entry fee only for the days of the event.</p>  |
| <p><b>16 Einschränkungen des Aus dem Wasser Nehmens</b><br/>Nicht anwendbar</p>   | <p><b>Haul-Out Restrictions</b><br/>Not applicable</p>   |
| <p><b>17 Tauchausrüstung und Plastikbehälter</b><br/>nicht anwendbar</p>  | <p><b>Diving Equipment and Plastic Pools</b><br/>not applicable</p>  |
| <p><b>18 Funkverkehr</b><br/>Ein Boot darf außer im Notfall während der Wettfahrt weder über Funk senden noch Funkmitteilungen empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung stehen. Diese Beschränkung trifft auch auf Mobiltelefone zu.</p>   | <p><b>Radio Communication</b><br/>Except in an emergency, a boat shall neither make radio transmissions while racing nor receive radio communications not available to all boats. This restriction also applies to mobile telephones.</p>  |
| <p><b>19 Preise</b><br/>Die vom DSV vergebenen Preise und Titel richten sich nach MO15.<br/>Wanderpreise:<br/>- Deutscher Meister<br/>- Deutsche Meisterin<br/>- Deutscher Jugendmeister</p>  | <p><b>Prizes</b><br/>Prizes and title will be awarded as defined in MO 15.<br/>Challenge trophies:<br/>- German Champion male<br/>- German Champion female<br/>- German Youth Champion</p>   |
| <p><b>20 Haftungsausschluss</b><br/>Die Verantwortung für die Entscheidung eines Bootsführers, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder sie fortzusetzen, liegt allein bei ihm, er übernimmt insoweit auch die Verantwortung für seine Mannschaft. Der Bootsführer ist für die Eignung und das richtige seemännische Verhalten seiner Crew sowie für die Eignung und den verkehrssicheren Zustand des</p> | <p><b>Disclaimer of Liability</b><br/>The responsibility for the decision of the person in charge to participate in a race or to continue with it is solely with him, to that extent he also takes the responsibility for his crew. The helmsman is responsible for the qualification and the correct nautical conduct of his crew as well as for the suitability and the transport-safe condition of the registered boat. In cases of Force</p> |



gemeldeten Bootes verantwortlich. Der Veranstalter ist berechtigt, in Fällen höherer Gewalt oder aufgrund behördlicher Anordnungen oder aus Sicherheitsgründen, Änderungen in der Durchführung der Veranstaltung vorzunehmen oder die Veranstaltung abzusagen. In diesen Fällen besteht keine Schadenersatzverpflichtung des Veranstalters gegenüber dem Teilnehmer. Eine Haftung des Veranstalters, gleich aus welchem Rechtsgrund, für Sach- und Vermögensschäden jeder Art und deren Folgen, die dem Teilnehmer während oder im Zusammenhang mit der Teilnahme an der Veranstaltung durch ein Verhalten des Veranstalters, seiner Vertreter, Erfüllungsgehilfen oder Beauftragten entstehen, ist bei der Verletzung von Pflichten, die nicht Haupt-/bzw. vertragswesentliche Pflichten (Kardinalpflichten) sind, beschränkt auf Schäden, die vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht wurden. Bei der Verletzung von Kardinalpflichten ist die Haftung des Veranstalters in Fällen einfacher Fahrlässigkeit beschränkt auf vorhersehbare, typischerweise eintretende Schäden. Soweit die Schadenersatzhaftung des Veranstalters ausgeschlossen oder eingeschränkt ist, befreit der Teilnehmer von der persönlichen Schadenersatzhaftung auch die Angestellten – Arbeitnehmer und Mitarbeiter – Vertreter Erfüllungsgehilfen, Sponsoren und Personen, die Schlepp-, Sicherheits-, oder Bergungsfahrzeuge bereitstellen, führen oder bei deren Einsatz behilflich sind, sowie auch alle anderen Personen, denen im Zusammenhang mit der Durchführung der Veranstaltung ein Auftrag erteilt worden ist. Die gültigen Wettfahrtregeln der ISAF, die Klassenvorschriften sowie die

Majeure or on grounds of administrative orders or for safety reasons the organizer is entitled to make changes in the realisation of the event or to cancel the event. In these cases there does not exist any liability for compensation of the organizer to the participant. In case of a violation of obligations that do not constitute primary respectively material contractual duties (cardinal obligations), the liability of the organizer, no matter because of which cause in law, for material and property damages of all kinds and their consequences that arise to the participant during or in connection with the participation in the event resulting from a conduct of the organizer, his representatives, servants or agents, is restricted to damages that were caused wilfully or grossly negligent. When a violation of cardinal obligations occurs, in cases of simple negligence the liability of the organizer is limited to foreseeable, typically occurring damages. To the extent that the liability for damages of the organizer is excluded or restricted, the participant also relieves the staff – employees and representatives, agents, servants, sponsors and individuals who provide or drive salvage, safety or rescue vessels or assist with their use - from the individual liability for damages, as well as also all other individuals who were instructed to act in connection with the realisation of the event. The effective racing rules of the ISAF, the class rules as well as the regulations of the Notice of Race and the Sailing Instructions are to be complied with and are expressly recognised. The German law apply.



Vorschriften der Ausschreibung und Segelanweisung sind einzuhalten und werden ausdrücklich anerkannt.”

Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.

**21 Versicherung**

Alle teilnehmenden Boote müssen eine gültige Haftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von mindestens 1,5 Mio € pro Veranstaltung oder dem Äquivalent davon haben.

**Insurance**

Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of 1.5 Mio € per event or the equivalent.

**22 Bildrechte**

Mit Teilnahme an der Veranstaltung vergibt jeder Teilnehmer das Recht der Veröffentlichung von Bild- und Videomaterial.

**Image rights**

Taking part at the event, each participant grants right of image and video publishing.

**23 Camping/Wohnmobile**

sind möglich.

**Camping/Vans**

are possible.

**24 Zimmer**

Es gibt ein Kontingent an Mieträumen.  
Kontakt:

Joachim Harprecht

0431-650644

[joharp@t-online.de](mailto:joharp@t-online.de)

**Rooms**

There is a contingent of rentable rooms:  
Contact:

Joachim Harprecht

+49 - 431-650644

[joharp@t-online.de](mailto:joharp@t-online.de)

**25 Versorgung**

Der veranstaltende Verein TSV Schilksee freut sich, die Teilnehmer am Samstag, den 29.9. zum Regattagrillen einzuladen.

Am Sonntag, 30.9. lädt die Klassenvereinigung zum Event-Dinner.

Frühstück am Samstag, Sonntag und Montag wird für € 7,- vom Vereinswirt angeboten. Bestellungen bei der Meldung.

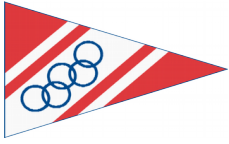
**Accommodation**

The organising club TSV Schilksee is pleased to invite all participants for a race barbecue on 29<sup>th</sup> of September..

On Sunday, 30<sup>th</sup> of September, the class association invites for a event dinner.

Breakfast on Saturday, Sunday and Monday is offered for € 7,- by the club's innkeeper. Orders with entry.





## 26 Weitere Informationen

Boris Andratzek, Organisation  
0171-6868273  
[regatta@segelabteilung-tsv-schilksee.de](mailto:regatta@segelabteilung-tsv-schilksee.de)

Ulrich Kittmann, Wettfahrtleiter  
0171-3415288  
[regatta@segelabteilung-tsv-schilksee.de](mailto:regatta@segelabteilung-tsv-schilksee.de)

Sabine Hammer-Stehnken, RaceOffice  
0174-5679883  
[goso@tsv-schilksee.de](mailto:goso@tsv-schilksee.de)

## Further Information

Boris Andratzek, Organisation  
+49 - 171-6868273  
[regatta@segelabteilung-tsv-schilksee.de](mailto:regatta@segelabteilung-tsv-schilksee.de)

Ulrich Kittmann, Chairman Race  
Committee  
+49 - 171-3415288  
[regatta@segelabteilung-tsv-schilksee.de](mailto:regatta@segelabteilung-tsv-schilksee.de)

Sabine Hammer-Stehnken, RaceOffice  
+49 - 174-5679883  
[goso@tsv-schilksee.de](mailto:goso@tsv-schilksee.de)